

Docente: Bruce D. Marron
Ciclo: 25-2
Materia: Taller de Traducción Ingeniería y Adelantos Tecnológicos
Curso: IT0628
Licenciatura: Interpretación y Traducción
Horario: Martes 15:00 – 19:00; Jueves 19:00 – 21:00
Grupo: 6A1

HW_09.1 Technical Translation and Terminology Rubric (convert to 10 point scale)

| Criteria | 3 Points (Excellent) | 2 Points (Satisfactory) | 1 Point (Needs Improvement) |
|---|---|---|---|
| Document Translation Accuracy / Comprehension (Task 2a) | Precise translation maintaining technical terminology, context, and nuanced language; captures all technical specifications with 95-100% accuracy | Mostly accurate translation with minor linguistic or technical imprecisions; 80-94% accuracy | Significant translation errors; missing key technical details; less than 80% accuracy |
| Documents Translation Accuracy / Comprehension (Task 2b) | Precise translation maintaining technical terminology, context, and nuanced language; captures all technical specifications with 95-100% accuracy | Mostly accurate translation with minor linguistic or technical imprecisions; 80-94% accuracy | Significant translation errors; missing key technical details; less than 80% accuracy |
| Critique (Task3) | Advantages and disadvantages well-documented; opinion well-reasoned | Advantages and disadvantages somewhat documented; opinion expressed | Advantages and disadvantages poorly documented; opinion unfounded |
| Terminology Bilingual Definitions (Task 4) | Comprehensive definitions in Spanish and English for all 76 terms; includes technical context, professional usage, and industry-specific applications | Definitions cover most terms with moderate technical depth; some contextual information missing | Incomplete or superficial definitions; lacks technical precision and contextual understanding |
| Writing Quality and Presentation | Perfectly formatted document following all specified guidelines; clean, professional presentation | Minor formatting inconsistencies; generally meets professional standards | Significant formatting errors; unprofessional document presentation |

Assignment:

HW_09.1 [Due: 01 Apr 2025]

Standard format EXCEPT for double-spaced text; text should be single-spaced.
If possible, print your assignment double-sided or duplex.

--- Task 1

Read/Scan:

- a) 6G_Wireless1.pdf
- b) 6G_Wireless2.pdf

--- Task 2

Translate:

- i) Translate the Abstract and the Introduction of 6G_Wireless1.pdf into Spanish
- ii) Translate the Abstract and Section II.A (What Should 6G Be?) of 6G_Wireless2.pdf into Spanish.

--- Task 3

Critique:

Assuming that the descriptions and predictions of the 6G world come to pass, is this a world you want to live in? That is, highlight some of the advantages and disadvantages of a such a world. Do you have any ethical, moral, or other concerns about this world? Explain.

--- Task 4

Vocab (76):

Define the terms below in both Spanish and English. Add any new words to your dictionary.

actuator
ad-hoc
algorithm
anions
autonomous
attenuation
backscatter communication
bandwidth
beamforming
big data analytics
biosensors
blockchain
cations
cell-free communications
channel capacity
converge
cost-effective
cryptography
cyber-attacks

cybersecurity
dataset
decentralized
demodulation
deployment
diffusion
disengage
disruptive
dynamic network slicing
embedded
erogeneity
far-infrared
fidelity
free-space optical network
gadgets
hologram
holographic beamforming
illegitimate
immutability
impedance
incentivize
indispensable
infeasible
infrastructure
intelligent reflecting surface
interface
interference
interoperability
intrinsically
legacy
latency
machine-learning
malicious
MIMO
modulation
multiplexing
mandatorily
nanoscale
optimization
pharmaceutical
photodetector
polysomnography
proliferate
propagation
protocols
quantum communications
relays

sabotage
scalable
self-optimization
superimposing
surveillance
synergistic
three-dimensional networking
virtualization
wireless optical technology